

« ma Commune dit oui aux langues régionales »

Le texte suivant est puisé dans l'Anthologie des Poètes Wallons Verviétois de Wisimus et Feller. L'auteur en est Henri-Joseph Raxhon (1843-1908) qui nous raconte l'histoire d'une marchande originaire de Jalhay qui vient vendre du chou vert à Verviers.

Lu martchande du vète djote

Rafûlêye è s'bleûse cote,
Ile vint ainsi d'Djalhay,
Et, d'vins lès rawes, ile brait
Du s'grêye vwès « dèl vète djote !

Duspôye à matin 'le trote,
Sèwant lès streûts pasês,
Rafûlêye è s'bleûse cote ;
Ile vint ainsi d'Djalhay.

Qwand'le n'enn'a pus fribote,
Came ile n'a wère du frais,
Avou su p'tit malkê
Ille è r'va-st-è s'houbote,
Rafûlêye è s'bleûse cote.

Do mî côprinde (glossaire) :

- rafûlêye : « raffublée », enveloppée ;
- cote : jupe ;
- du s'grêye vwès : de sa voix grêle ;
- sèwant : suivant, du verbe sèwe, suivre ;
- pasês (pazês) : sentiers ;
- qwand'le n'enna pus fribote : quand elle n'en a plus une brique ;
- su p'tit malkê : son petit magot ;
- su houbote : sa cabane.

